

ORIOLE
CIBOLE
KOGUI
BAMANA
YUKPA
WAYUNAKI
ACHAGUA
ROMANÍ
ETI ENAKA
ENOLIA NI DALINGI
BARÍ
TULE KICHWA
WOUNÁN U'WA
EMBERA HITNÚ CUIBA
TATUYO TINIGUA PIAROASIKUANI
ÑENGATÚ GUAYABERO SIRIANO SÁLIBA
ACHAGUA
CARAPANA PUINAVE PIAPOCO
EDUÚRIA TARIANO CARIJONA KURRIPAKO
NAMTRIK WANANO TUYUCA KUBEO BARÁ
YANA CONA NASAYUWE DESANO PISAMIRA
INGA PIRATAPUYO YURUTÍ BARASANO
AWA PIT. UITOTO TUKANO MAKUNA
TAMANO
CABIYARÍ COBOLAJE KAMENTSÁ KAKUA YUHUP
COFÁN SIONA MIRAÑA
TANIMUKA ANDOQUE
COCAMA NONUYA
MUIANANE OCAINA
TIKUNA
BORA
YAGUA



PUINAVE

Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto Armado

Una publicación de
**La Oficina del Alto
Comisionado para la Paz**
y traducida por
MinCultura

NAA MUBIGSAYU JAA CAYAD NAA BIJRIWAIKUG JUGLETAPINOT POI BIJUYU JAA.

Naa libro jijanag jajaa naa icayad naa bijriwairucad cajet nat jugletapinot. HABANA CUBA jatamdig naa on cajuicaberg jashrm naa mubigsayu idrg,jadjeushrm jadjeicondig naa-bijuyu Colombia- tee jadbergjee poi naa muprtoyuu tee birig dumad.

Sei catogla nat puntoot jaa jayarod naa libro jibishinagotyaa nam .

PUNTO 1

MUBIGSAYU CAJAA NAT FINCAAT-TEE IRIGOT (CAMPESINOOT JAA).

- Cayad-poi cajaa nat campesinoot ibeped fincaadtee jadjeushrm cajarja cacargli wrijin yalenaad biindioocaliot poi jabeped naa niti fincaat tee oojaligshrm jaa cajug.
- Oshrt jamog naa bijriwairug pendiente-jashinualigmaya cajaa nat campesinoot jatquelrg jee jadbepdig naa caniti jatjeulouni, jatbrgjee poi calat na idjeu jadminrgjee naa cabeb-ijeijed.
- Actualizando cacargjee poi capaperaat cajaa nat canitiot o catam-jrilugjee nat paperaju – riot.
- Cajuicashijeuyapoi nat nitiot rri-riot cacaebgshot ot jaligshom reserva colombianoot ot camogod.

Brjaligu idshirg cajet nat nitiot.

- Jadshibrgya niti calat nat campesinoot niti rriot o niti yaiod-poi ot- jashanjeitoolad cajumjee ,jadshibrgya calat naa niti jadbepjee 10 año-jaa on jalibrgca calad jaa cajugca.
- Jadshipoibrg calat cajümca- bishi jadjümjet jaa naa niti idbrgprn calat,cacashipri-juirg brr-jaligu caicashijeulig caminbrgjee-ijeijee calat nat cajümcaat.
- Cajarja cacashipoirgya subsidioot creditoot poi oyem jet jad-uuca naa idjeu finca tee.
- Cacashipoi –jriog brjaligu jadshibepdig naa niti,ubrucajrmdigpoi naa fincatee.



**Acuerdo
de
Paz**



Oola cabigshayu jadgeicon jee bujuyu birud colombianoot.

Jadjeu jadminrgli naa jabigshayu naa bijriwarucat oje jamojani 10 añojaa jatjeushrm jadbergli naa muubidyu trmjani aligjeewi bijuyu wrijin bidud colombianoolat.

- Jatshibrgya cajaiwryulija –internetpoi muyantiot shitojani .
- Jadshiliegya hospitalod,cajuiliprn tuijulot,caolot cashijeicon ,rt-japiri-shiribrg calat jajeilig jee cajuyu nat campesinoot.
- Jashiribrgya calat creditoot, cacashijuirg poi manejado-jadrgjee ijeijet cafincaat , wrijin naa idjeu .

Jatshipoiminyg itrm programa cajiashijewed buipaa -cacrtsht nat epinolad, cacashijuirg poi brjaligu cacashibebdig canitiot.

PUNTO 2

BRJALIGU PARTICIPANDO BILIGLI JAA POLITICA.

Jabishiquedrgya cabiügli birepresentanteot yiibilugot cayadjee bitamjaa, jadmrm jeepoi naa falta –ilibrg birat biyanot teja.

Jadshilirgya poi oportunidad calat nat contrarioot cajriwailüca bri –cargli caiyadta poi oshrm libre-jashilibrg calat naa participación.

Oje jabishayü –lig naa gobierno jatshanjeushrm –shri naa muqueiyu cabiugbat nat bigobernadolot -alcalde ot poi oyem,wrijin cabirgbat nat birepresentanteot biyanot teja.

Jashirigya itrm grupo moyanot-shitojani vigilando-jadrg jee naa moyerog ot-camog naa bigobierno cajet nat jugletapinot,jatminrg jee oje camojani birat ,cumpliendo jadrg jee cayelog.

Caoportunidad-shipriligya nat aspirando carigli nat janamnrn naa cajug-ebyu ,jatdirg shrm naa cajuyu brnwin.

Jadminrgshug na cabishayu ijeiget nat imogot bilat jadbergjee naa costumbre it-rnug nat politicolat cabadta cacaryu jashom naa muu-bep,shrm cacarirg poi nat epinolad jadbepbad naa política.

PUNTO 3

JADBERYU NAA MUJUG-EPYU MUPRTOYU POI OYEM.

Naa moyerog ot camog naa bijriwailug jatshiminyg oje cayadlouni cajet naa jugletapinot oshrt cashiligya brt-organizacionot vigilando-cashirm jatminrg jee jatquelrg jee poi naa moyelog idrg,cabep jijogjet jajaa naa cabigsayu jatjeushrm biligli ijeijet naa bipais –tee jatjeu jatbergli

**Acuerdo
de
Paz**

naa muprtoyu tee bilig ,ojaligshrm rca-canushrg naat epinot cayanot –shrt .

Naat organizacionot cajajewet jatdirgbrg calat 180 wryu jadminrg-jee naa mubigsayu jaa cayad naa bijriwairug cajet nat jugletapinot, entregando-cacargjee poi nat catalod,canitiot poi icargprnrnd epinrt shrt- entregando-cacarbrg jee naa organización –jatam ONU Otda caushiplrlmbrm – carri-olat jatquelrgqueyem naa moyelog idrg.

Naa mubigshayu idrg naa gobiernoot cajet nat juglrtapinot jatminrg naa acuerdo ot camog jadjeushrm jatbergli naa bijug –epyu naa Colombia-tee .

Jatjeu cajuyu cacambiargli nat janamnuu naa cajuyu brnwin jugletapinot caligbatdi Caucaprlogjee poi cayanodta shri cajruot digca oyad canuprndi bri–wryulou,cajuyu caminrg- jeeshri jaleca ijeijet peg.

PUNTO 4

BRR-JALIGU IDSHIRG NAA JADBERG JEE NAA MUJÛMCA (COCAJULEOT-MARIHUANAPOI).

IEPNUGPRNOTJIN

- Jashiligya bri programa idshiminrg cajrja cashirmya nat iligot jaijumyu jaaa naa cocajule-marihuana jule poi oprnat caquedjee jashrt naa oilig ibepyu , otda ayuda shibr calat cajuyu cacambiarg- jee .
- Jatshibrgya mujrmca ijeinogot cajrm jee remplazando jadrg jee naa coca –lrr calat nat campesinoolat ijugot jajaa naa coca-marhuana poi oprnat.
- Camog poi bryeye jadshilirmga jadbepdig pero-naa muwrn yawan- tep jaligshom epinot ijugot oilig jaa oshrm calatwi jashiribrg naa cawrn.
- Naa gobierno nacional comprometiendo jalig jatquelrgshilig naa cabishayu jatjeushrm jabergli naa narcotráfico ot jamug naa jatbepyu bryacajedtep naa jaa cayad epinot ebrm ibagjet ,jatnueg shrm cajuyujin jashrm naa idjrp iep-minrm ipegjet calat nat ijugot oilig jaa.

Punto 5

NAA MUBISHAYU BR-JALIGU CAJÛJA CASHIRGLI NAT JROT ÜMDRGPRNRTJIN CALAP-UU NAT IEPNUGPRNRTJIN.

Naa sistema integral ot jamog bilat jatjeu jatminrgli calat nat jrot begprnot:

- Jadjeu jaicapindig nat jugletapinot wrijin naa iep idminrgprn cabrllocadi cajaa nat icarirgprnot brn jaligu cacanam capishi-cawagjee üjet-winjet jaa naa cajrr-nat javictima naa guerra.
- Comprometiendo calig poi jadshanshimirgli naa cajuyu brnwin caligjee ijeijet camaba nat calijani ishandiot.



- Jashirigya poi bri grupo cashijeubrd nat iumdrgrprntjin moyanot shitojani cacaentrargjee cajuolat.
- Japoi-mug naa bijriwairüg castigo casibrgmaya calat nat iep –minrmpn calat nat victimaat.
- Nat jugletapinot comprometiendo- calig respetando jadrgli nat derechos humanoot, oshot jatjeu jatcambiargli naa bijuyu naa Colombia tee.

PUNTO 6

JATSHIMINRGYA ITRM GRUPO CAJAISHIJEWEJA NAT FIRMANDO ISHIRIG-OTYA JAJAA NAA MUBIGSHAYU SHRM CAJUIBRG NAA BIGOBIERNO CAJET NAT JUGLETAPINOT CUMPLIENDO JATRG-JEEPEG NAA OT CAMOG PRN BILAT BILUD COLOMBIANOOLAD.

Caintegranteot naa grupo cajaishijewetya bri-niti japinrt cashilig,oshrt olawi na bigobierno ot poi nat jugletapinot cajewet cjrja cacargli nat organizacionot bryaja winot ,acompañamiento carbrg jee poi jajaa naa firmando idshirigya cumpliendo jadrg jee naa moyelog ibrg birat.

Naa mobigshayu idrg naa bigobiernoat cajet nat jugletapinot jadshirigya-firmando-jadrgli ümm camogüyapoitep canamdou nat colombianoot, omda jatshiminrgyapeg wrijin naa ot camog prn-bilat,shrm cajuibrgprn ibag wryu cayad-jee ijeijet jajaa naa mubishayu ot camogprn habana cuba-ja´.



**Acuerdo
de
Paz**

NAA CAPITULO JAYAD-JAJAA NAA MUBIGSHAYU IDRG NAA BIJRIWAIUCAD CAJET-NAT JUGLETAPINOT (FARC) BIJUYU-JAA BIDRG INDIGENAAT ILIGOT COLOMBIA TEE.

Naa bijriwairüg, jugletuptrd poi oyem japishicawag importante biligli bidad indigenaat calat jatminrgjee naa mubishayu shrm- cajurbig cuba-ja japishicawag shrm ebupabicrdig jajet naa muprtuyu- muubityu, mujüg rriyu poi - wrijin naa wryu epyu. Caligshrm poi nat bijrot caniti-shrt inushogot carca nat jugletapinot.

Oshomda jadjeu jatquerogli naa muyerog juicawrgprn naa bipresidenteat cajet nat jugletapinot (FARC) respetando jadrgjee nat biderechoot bidut indigenaat .

Jamog-poi bijaa bidut- indijenaat, cajui jijogjet cajaa nat biyanot, binitiot poi oprnat, wrijin poi Jajaa naa iep-minrmpn naa bilipn tee. Ooshmnda jadjeu participando biligli jaa naa mubisayu ot camog birat, cumpliendo jadrg jee naa cayelog , bibigüiligjee poi biligli naa bipaistee Colombia-oo.

OSHRT JAMOG NAA JAA CAYAD:

jabishiquelogya bigobiernoja bri –tam bicagli bileiot catrmot bilijani ilig-poi bijjayadjee pendiente alig jeepoi ante-nat organizacionot cumpliendo jatrgjee naa ot camog birat, wrijin biderechoot jaa poi oprnat .

- Jaicajeu jee poi nat biyanot , binitiot poi, wrijin naa bijuyu, bicostumbreot . naa bicultural ot camog bilad.
- Jatshiminegya bri resolucion jalibrgjee birat mujüg oiligwi biyanot-tee .
- Oshrt jadquelrgpoi participando caligli nat bijrijuyagot jaa naa mubishayu shrm cajuibeg naa gobierno cajet nat jugletapinot capishibiwig jee cajaa nat biderechoot brr- jaligu poi ishig mejorando jadrgjee naa bijuyu bilut indigenaat.

JASHILIRBGYA BIRAD BIJAJEWEDTA NAA BITERRITORIOT TEE .

- Garantizando-jatshiebrg birat naa biguardia indigenat ot poi nat shudaba bigshuleot biyanot tee bijewedta.

BRR JALIGÜ JADSHIJEICONDIG NAA PROBLEMA JAJAA NAA MUJÜMCAAT IEPNRGOT JET CAJUYU CAEBRG NAT EPINOTLAT.

Jaicashijeuya jadjrmsht jadbeprhtpoi ojebrn-ni naa mujumcaat iepnrgprnot (coca-lrr, marihuana poi) binitiot jaa, jatshibepyawi jayawan- tep naa muwrni-ilig calat nat jajewet oilig.

Jadshipriligy bri-programa cajrja cashirmya nat biindioalioot EMBERAAT ilipayegot cordobaja antioquija poi , JWOT –NUKALOT poi san jose del Guaviare tee iligot , metaja tumacoja mapiripanaja poi. Ot poi AWAOT iligot Nariñoja.

Comprometiendo-japrilig naa gobierno ot-poi nat jugletapinot birepresentanteot poi jatminrgli bri- programa caucaprgjee canitiot calat nat indigenaat nukaklot emberaat poi iligot naa resguardo cañaverl teja , alta mira courd poi, curvarado, jiguamiando poi oprnat.



**Acuerdo
de
Paz**

BRJALIGU ISHIRG CALAT NAT JUGLETAPINOTJIN IYRSHRGOLAT.

cajuicashibergya nat organizacionot cajet nat birepresentanteot bilud indigenaat jadminrg jee bri programa caucaprlog jee nat trijulot,mudtulot,dedpalot,mulot poi iyrgprnot cashrt nat iepnrgprnodjin caucaprlog jee cayanota Cajrot- lica.

CAJAIJEWEDTA BRT-CASHIRGYA CUMPLIENDO JADRG JEE NAA OT CAMOG BILAT.

Ot-nat birepresentanteot otya pendiente ishiligrdya cumpliendo jatrg- jee naa moyelog shrm cajuibrg naa gobierno nacional cajet nat jugletapinot (FARC-EP) jatminrg jee wrijin naa jibinag nam jajebitrishrm poi jajeirugli naa bijuyu jatee naa bi país.



**Acuerdo
de
Paz**